

حزب الإخفاء

لِلْإِمَامِ أَبِي الْحَسَنِ السَّادِّ لِي رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ

Hizb al-Ikhfā

Por el Imam Abu al-Hasan al-Shadhili
Que Allah le tenga en su Misericordia.

Texto original en arabe de: [Tariq al-Dua](#)
Traducido por : Chifa al-Qulub, Madrid, España
[damas.nur.nu](#)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ *
اِحْتَجَبْتُ بِنُورِ اللَّهِ الدَّائِمِ الْكَامِلِ *
وَتَحَصَّنْتُ بِحِصْنِ اللَّهِ الْقَوِيِّ الشَّامِلِ *
وَرَمَيْتُ مَنْ بَغَى عَلَيَّ بِسَهْمِ اللَّهِ وَسَيْفِهِ الْقَاتِلِ *

En el nombre de Allah, el Más Misericordioso, el Más Compasivo *
Me he ocultado con la luz permanente y perfecta de Allah *
y me he protegido con la fortaleza fuerte y abarcadora de Allah *
y he arrojado contra quien se ha rebelado contra mí
la flecha de Allahy Su espada mortal. *

اللَّهُمَّ يَا غَالِبًا عَلَى أَمْرِهِ * وَيَا قَائِمًا فَوْقَ خَلْقِهِ *

وَحَائِلًا بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ *

حُلِّ بَيْنِي وَبَيْنَ الشَّيْطَانِ وَنَزْعِهِ *

وَيِّنْ مَنْ لَا طَاقَةَ لِي بِهِ مِنْ خَلْقِكَ أَجْمَعِينَ *

Oh Allah, Oh Quién prevalece sobre Su decreto *
y Oh Quien se mantiene por encima de Su creación *
y Quien se interpone entre la persona y su corazón *
interponte entre mí y el demonio y sus insinuaciones *
y entre mí y aquellos de Tu creación frente a quienes no tengo fuerza. *

اللَّهُمَّ كُفِّ عَنِّي أَلْسِنَتَهُمْ * وَاغْلُ أَيْدِيَهُمْ وَأَرْجُلَهُمْ *

وَارْبِطْ عَلَى قُلُوبِهِمْ * وَاجْعَلْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ سَدًّا مِنْ نُورِ عَظَمَتِكَ *

وَحِجَابًا مِنْ قُوَّتِكَ * وَجُنْدًا مِنْ سُلْطَانِكَ *

إِنَّكَ حَيٌّ قَادِرٌ مُفْتَدِرٌ فَهَارٌ *

Oh Allah, detén sus lenguas de hablar contra mí *
ata sus manos y sus pies * y sella sus corazones *
y coloca entre ellos y yo una barrera de la luz de Tu grandeza *
y un velo de Tu poder * y un ejército de Tu autoridad *
Ciertamente, Tú eres el Viviente, el Poderoso, el Omnipotente, el
Dominador absoluto *

اللَّهُمَّ اغْشِ عَنِّي أَبْصَارَ الْأَشْرَارِ وَالظُّلْمَةَ لَا أَبَالِي بِأَبْصَارِهِمْ *

Oh Allah, cubre de mí las miradas de los malvados y de los opresores; *
no me afectan sus miradas. *

يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿١٤٤﴾
يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ * إِنَّ ذَلِكَ لَعِبْرَةٌ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٤٥﴾

(El resplandor de Su relámpago casi arrebata la vista. *)

Allah alterna la noche y el día; * ciertamente, en ello hay una lección para quienes tienen visión.)

[Sūrah An-Nūr 24:43-44]

بِسْمِ اللَّهِ ﴿١﴾ كَهَيْعَتِ ﴿٢﴾ بِسْمِ اللَّهِ ﴿٣﴾ حَمْ ﴿٤﴾ عَسَقَ ﴿٥﴾ *

En el nombre de Allah: (Kāf Hā Yā ‘Ayn Ṣad);

En el nombre de Allah: (Hā-Mīm * ‘Ayn-Sīn-Qāf)

﴿١﴾ كَمَا أُنْزِلُنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ
فَأَصْبَحَ حَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيَّاحُ ﴿٢﴾

(Como el agua que hacemos descender del cielo, con la que se mezcla la vegetación de la tierra, y luego se convierte en rastrojo seco que los vientos dispersan.)

[Sūrah Al-Kahf 18:45]

﴿١﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۖ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢﴾

(Él es Allah, no hay divinidad sino Él, Conocedor de lo oculto y de lo manifiesto; * Él es el Más Misericordioso, el Más Compasivo.)

[Sūrah Al-Hashr 59:22]

﴿١﴾ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَاطِمِينَ ۖ
مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿٢﴾

(El día que se aproxima, cuando los corazones lleguen a las gargantas, angustiados; * los injustos no tendrán amigo íntimo ni intercesor que sea escuchado.)

[*Sūrah Ghāfir* 40:18]

﴿عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿الْجَوَارِ الْكُنَّسِ﴾
وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ﴾

(Entonces cada alma sabrá lo que ha presentado. * Y juro por los astros que retroceden, * que siguen su curso y se ocultan; * y por la noche cuando se retira; * y por el alba cuando respira.)

[*Sūrah At-Takwīr* 81:14-18]

﴿ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ

(*Ṣād* * Por el Corán lleno de recuerdo, * pero los que niegan están en arrogancia y discordia.) [*Sūrah Ṣād* 38:1-2]

شَاهَتِ الْوُجُوهُ * شَاهَتِ الْوُجُوهُ * شَاهَتِ الْوُجُوهُ *
وَعَمِيَتِ الْأَبْصَارُ * وَكَلَّتِ الْأَلْسُنُ * وَوَجَلَتِ الْقُلُوبُ *

Sus rostros fueron desfigurados * Sus rostros fueron desfigurados * Sus rostros fueron desfigurados * Sus ojos quedaron cegados * Sus lenguas quedaron atadas * y sus corazones se llenaron de temor. *

جَعَلْتُ خَيْرَهُمْ بَيْنَ أَعْيُنِهِمْ وَشَرَّهُمْ تَحْتَ أَقْدَامِهِمْ * وَخَاتَمَ سُلَيْمَانَ بَيْنَ
أَكْتَفَاهُمْ * لَا يَسْمَعُونَ وَلَا يُبْصِرُونَ وَلَا يَنْطِقُونَ * بِحَقِّ ﴿كَهَيَّعَ﴾ *
﴿فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ﴾ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ *

He puesto lo mejor de ellos delante de sus ojos y lo peor de ellos bajo sus pies
* y el sello de Sulaymán entre sus espaldas, * y no oyen, ni ven, ni hablan.

* Por el derecho de (*Kāf Hā Yā ‘Ayn Šad*) *

(**Allah**te bastará contra ellos, y Él es el Omnioyente, el Omnisciente.)

[*Sūrah Al-Baqarah* 2:137]

﴿ إِنَّ وَلِيِّيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابُ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴾ (3)

(En verdad, mi Protector es **Allah**, Quien reveló el Libro,
y Él protege a los justos.)

[*Sūrah Al-A‘rāf* 7:196] (3)

﴿ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴾ (7)

(**Allah** me basta; no hay divinidad sino Él.

En Él confío, y Él es el Señor del Trono Grandioso.)

[*Sūrah At-Tawbah* 9:129] (7)

﴿ بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ۖ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴾

(Más bien, es un Corán glorioso, en una Tabla preservada.)

[*Sūrah Al-Burūj* 85:21-22]

اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ فَوْقِي وَمِنْ تَحْتِي *

وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي * وَمِنْ خَلْفِي وَمِنْ أَمَامِي *

وَمِنْ ظَاهِرِي وَمِنْ بَاطِنِي * وَمِنْ بَعْضِي وَمِنْ كُلِّي *

وَحُلْ بَيْنِي وَبَيْنَ مَنْ يَحُولُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ *

Oh Allah, protégeme de lo que está por encima de mí y por debajo de mí *
a mi derecha y a mi izquierda * detrás de mí y delante de mí *
de mi exterior y de mi interior * de una parte de mí y de todo mi ser *
y sepárame de quienes se interponen entre Tú y yo. *

يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ * وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ *
وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا *

Oh Allah, Oh Allah, Oh Allah *

no hay poder ni fuerza sino en Allah, el Altísimo, el Grandioso *
y que Allah bendiga a nuestro maestro Muḥammad, y a su familia y a sus
compañeros, y les conceda paz abundante.



الصحة الثقافية « التين » لحفظ العلوم الدين * Damas Cultural Society 2026

Edited by Damas Cultural Society

Ultima edición: 11 Septiembre 2026